

2016

# New Publications Neuerscheinungen

Nouveautés Novità Uutuuksia Nieuwigheid  
Nowości Nowedades 新刊 Noutăți Novinky



## BÉLA BARTÓK COMPLETE CRITICAL EDITION BÉLA BARTÓK KRITISCHE GESAMTAUSGABE

Edited by the Bartók Archives of the Hungarian Academy of Sciences

Herausgegeben vom Bartók-Archiv der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Editors / Editionsleitung: **László Somfai**, **László Vikárius**, **Márton Kerékfy**

Editorial board / Wissenschaftlicher Beirat: **Malcolm Gillies** (London), **Klára Móricz** (Amherst, MA),  
**Wolf-Dieter Seiffert** (München), **Tibor Tallián** (Budapest), **Richard Taruskin** (Berkeley, CA)

In 2016 we will begin publication of the Complete Critical Edition of the works of one of the greatest 20th-century composers: Béla Bartók. This major scholarly project, which has been in preparation for many years, is a joint publishing venture between G. Henle Publishers and Editio Musica Budapest. The Complete Edition is planned to consist of 48 volumes with Introductions and Notes for the Performer in three languages (English, Hungarian and German) and Critical Commentaries in English only.

It will be distributed worldwide by G. Henle Publishers.



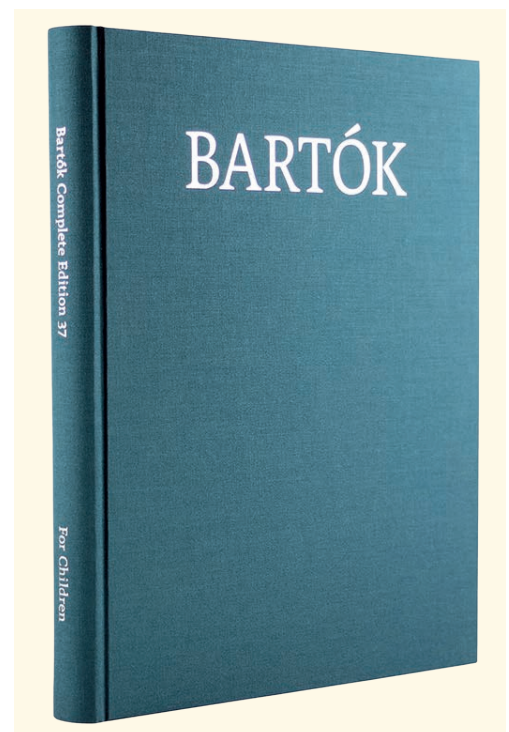
2016 startet die Veröffentlichung der Kritischen Gesamtausgabe der Werke eines der größten Komponisten des 20. Jahrhunderts: Béla Bartók. Dieses aufwändige und von langer Hand vorbereitete wissenschaftliche Editionsprojekt wird gemeinsam vorgelegt im G. Henle Verlag und bei der Editio Musica Budapest. Die Gesamtausgabe ist auf 48 Bände mit Einleitungen und aufführungspraktischen Hinweisen in drei Sprachen (Englisch, Deutsch und Ungarisch) sowie Kritischen Berichten nur auf Englisch geplant.

Sie wird weltweit vom G. Henle Verlag vertriebt.

Series of the Complete Critical Edition

Reihen der Kritischen Gesamtausgabe

I	Stage works / Bühnenwerke	6 volumes / 6 Bände
II	Vocal works / Vokalwerke	5 volumes / 5 Bände
III	Orchestral works / Orchesterwerke	15 volumes / 15 Bände
IV	Chamber works / Kammermusik	7 volumes / 7 Bände
V	Piano works / Klavierwerke	9 volumes / 9 Bände
VI	Piano reductions / Klavierauszüge	4 volumes / 4 Bände
VII	Supplement / Appendix	2 volumes / 2 Bände



- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Einband: cloth-bound / Leinen
- Number of volumes / Zahl der Bände: **ca. 48**
- Size / Format: 25 × 32,5 cm

## BARTÓK TRANSCRIPTIONS

### BARTÓK-TRANSKRIPTIONEN

Béla Bartók composed his *44 Violin Duos* in 1931, at the urging of the German violin pedagogue Erich Doflein. With two exceptions, all the pieces are based on original folk music themes, most of which the composer himself collected in the course of his numerous collecting trips to the Carpathian Basin and in Algeria. Although conceived as parts of a pedagogically motivated set, these little pieces are highly effective in concert performance as well. Both the cello and the viola transcriptions follow Bartók's original faithfully. The former includes fingerings added by the editor.



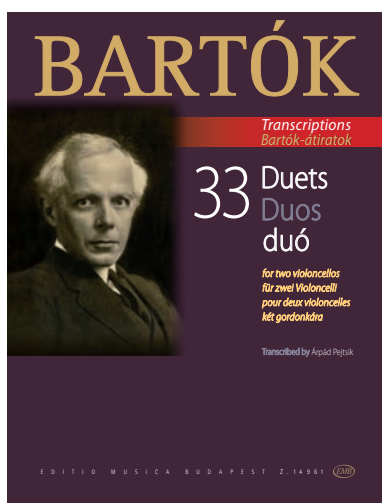
Béla Bartók komponierte 1931 auf Anregung des deutschen Violinpädagogen Erich Doflein seine *44 Duos für zwei Violinen*. Mit zwei Ausnahmen beruhen sämtliche Stücke auf volksmusikalischen Themen, die der Komponist größtenteils selbst auf zahlreichen Feldforschungsreisen im Karpatenbecken beziehungsweise in Algerien gesammelt hatte. Obwohl diese kleinen Stücke als Bestandteile einer pädagogisch angelegten Serie bestimmt wurden, sind sie vollwertige und höchst wirkungsvolle Vortragsstücke. Sowohl die Cello- als auch die Viola-Bearbeitungen folgen den Originalstücken Bartóks getreulich; erstere sind auch mit Fingersätzen vom Herausgeber versehen.

### 33 Duets / 33 Duos

for two violoncellos / für zwei Violoncelli

From the 44 Violin Duets transcribed and fingering added by / Aus den 44 Violinduos übertragen und mit Fingersatz versehen von **Árpád Pejtsik**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium, difficult / mittelschwer, schwer
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 36
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14961**

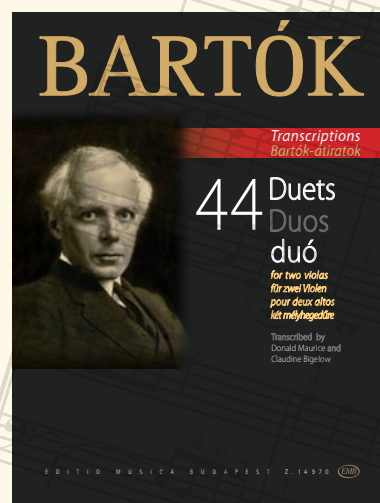


### 44 Duets / 44 Duos

for two violas / für zwei Violinen

From the 44 Violin Duets transcribed by / Aus den 44 Violinduos übertragen von **Donald Maurice, Claudine Bigelow**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium, difficult / mittelschwer, schwer
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 56
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 17,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14970**



Further volumes are in preparation / Weitere Bände in Vorbereitung  
Some titles might not be distributed in France, Spain and USA.

## BARTÓK TRANSCRIPTIONS FOR MUSIC STUDENTS

### BARTÓK-TRANSKRIPTIONEN FÜR MUSIKSCHÜLER

This series was launched in 2015 to mark the 70th anniversary of Béla Bartók's death. It involves new editions of our tried publications as well as several new transcriptions that fulfill in every respect the strict aesthetic demands of the earlier ones.



Diese Serie wurde 2015, anlässlich des 70. Todestages Béla Bartóks gestartet. Im Rahmen dessen werden unsere frühere, bereits bewährte Publikationen in Neuauflage wieder zugänglich gemacht, sowie werden zahlreiche neue Bearbeitungen veröffentlicht, die jedoch in jeder Hinsicht den strengen ästhetischen Anforderungen gerecht werden, wie sie an die früheren gestellt wurden.

### Duets for Descant Recorders

#### Duos für Sopranblockflöten

From the Children's and Female Choruses transcribed and edited by / Aus den Kinder- und Frauenchören übertragen und herausgegeben von

**Márton Kerékfy**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy, medium / leicht, mittelschwer
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 16
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 7,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14974**

### Duets for Treble Recorders

#### Duos für Altblockflöten

From the Children's and Female Choruses transcribed and edited by / Aus den Kinder- und Frauenchören übertragen und herausgegeben von

**Márton Kerékfy**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy, medium / leicht, mittelschwer
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 16
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 9,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14975**

The *Children's and Female Choruses* were composed in a single burst of creative activity at the zenith of Bartók's career, in the summer of 1935, between such masterpieces as the *String Quartet No. 5* and the *Music for Strings, Percussion and Celesta*. These short choral pieces are based on folk texts that Bartók further polished and stylized. The music, however, is wholly the composer's own, although it frequently includes motifs, rhythmic formulas and line structures reminiscent of Hungarian folk songs. Both editions contain nine of the two-part pieces of the set, transcribed idiomatically but faithfully for descant and treble recorders, respectively.



Die *Kinder- und Frauenchöre* entstanden auf dem Zenit der Karriere Bartóks, im Sommer 1935 in einem einzigen schöpferischen Schwung inmitten zweier Meisterwerke – dem *Streichquartett Nr. 5* und der *Musik für Saiteninstrumente, Schlagzeug und Celesta*. Diese kleinen Chorstücke basieren auf Volkstexten, die Bartók noch ausfeilte und stilisierte. Die Musik ist dennoch ausschließlich die individuelle Schöpfung des Komponisten, auch wenn in ihr häufig an ungarische Volkslieder erinnernde Motive, Rhythmusformeln und Zeilenstrukturen vorkommen. Beide Ausgaben enthalten neun der zweistimmigen Stücke der Reihe. Sie wurden idiomatisch, aber originalgetreu für Sopran- bzw. Altblockflöte übertragen.

**Trios for Flutes****Trios für Flöten**

Arranged and edited by / Bearbeitet und  
herausgegeben von **László Zempléni**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy, medium / leicht, mittelschwer
- Score and parts / Partitur und Stimmen
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 20 + 36
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14972**

**Quartets for Flutes****Quartette für Flöten**

some with alto flute / zum Teil mit Altflöte

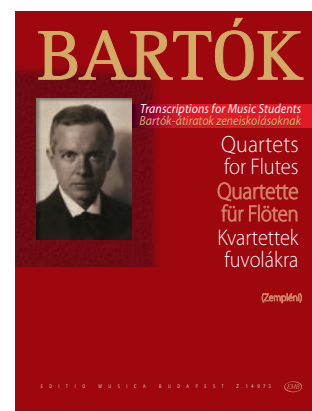
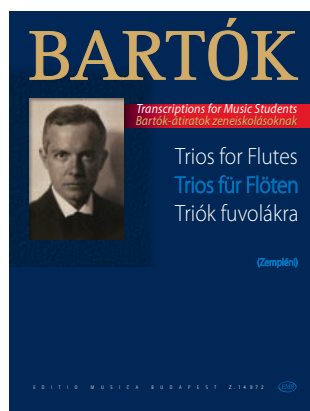
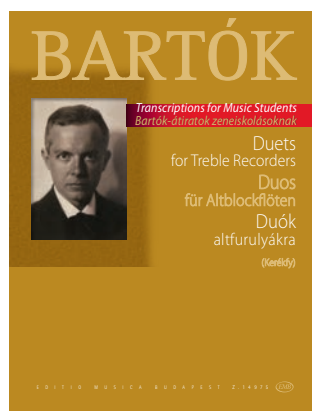
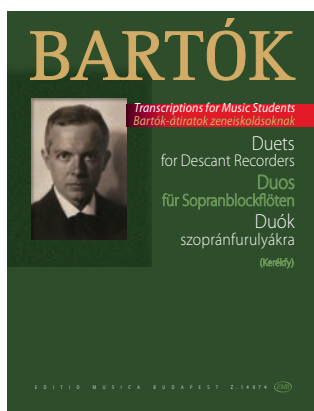
Arranged and edited by / Bearbeitet und  
herausgegeben von **László Zempléni**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy, medium / leicht, mittelschwer
- Score and parts / Partitur und Stimmen
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 16 + 36
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14973**

Both volumes contain selected transcriptions from well-known sets that Bartók wrote for children and young people: *For Children, Children's and Female Chorus, 44 Duos* and *Mikrokosmos*. Some are based on folk melodies and some on original themes. *Trios* consists of 15 pieces and *Quartets* of 16. In nine of the latter, the bottom part is set for alto flute. The collections serve to draw music students into the realm of a great genius of 20th-century music, while concurrently introducing them to the basic techniques of playing chamber music.



Beide Bände beinhalten ausgewählte Bearbeitungen von bekannten Reihen Bartóks, die für Kinder und Jugendliche komponiert wurden: *Für Kinder, Kinder- und Frauenchöre, 44 Duos* und *Mikrokosmos*. Teils basieren sie auf Volksmelodien, teils sind sie Bartóks Originalkompositionen. Die *Trios* bestehen aus 15 Stücken, die *Quartette* aus 16; in neun Stücken des letzteren Bandes wird die Unterstimme von der Altflöte gespielt. Während diese Sammlungen Musikschüler ins Reich eines der größten Genies der Musik des 20. Jahrhunderts einladen, führen sie auch in die Grundlagen der Kammermusik ein.



Further volumes are in preparation / Weitere Bände in Vorbereitung  
Some titles might not be distributed in France, Spain and USA.

György Kurtág

# Zoli Kocsis's Manuscript Book

## Notenbüchlein für Zoli Kocsis

Facsimile / Faksimile

In the autumn of 1974 György Kurtág began to copy selected pieces from the series *Games*, then in preparation, into a grey spiral-bound music notebook for the world-famous pianist Zoltán Kocsis. Kocsis played from this notebook in the first public performance of *Games* on 4 November 1974. Although the gradually expanding series of piano pieces also appeared in print in eight volumes in the course of later decades, he has used this collection – expanded over 32 years by Kurtág – whenever he played pieces from *Games* in concert. The manuscript gives an exciting insight into Kurtág's workshop. Musicians can learn more from Kurtág's handwriting about the works' performance style and the composer's intentions than from the printed score. Musicologists can study the genesis of the pieces, as some of them can be seen here in more than one version, others appear in a version different from the printed score.

The manuscript facsimile is accompanied by a booklet and a CD. The former contains a personal preface by Zoltán Kocsis and an informative essay by András Wilhelm on the collection and the pieces. On the CD we hear eleven works performed by Kocsis, from a recording made in 1982 but not yet commercially issued.



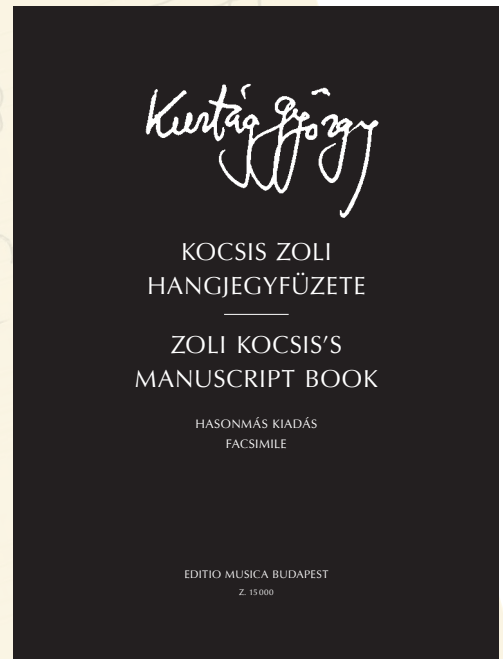
Im Herbst 1974 begann György Kurtág ausgewählte Stücke aus der Reihe *Spiele* in ein graues, spiralgebundenes Notenheft für den weltberühmten Pianisten Zoltán Kocsis zu kopieren. Kocsis spielte bei der ersten öffentlichen Aufführung von *Spiele* am 4. November 1974 aus diesem Notenheft. Obwohl die allmählich anwachsende Reihe von Klavierstücken im Verlauf der nachfolgenden Jahrzehnte in acht Bänden auch im Druck erschien, benutzte Kocsis diese Sammlung – von Kurtág über 32 Jahre hinweg erweitert – wann immer er Stücke aus *Spiele* im Konzert vortrug.

Das Manuskript gibt spannenden Einblick in Kurtágs Werkstatt. Musiker können von Kurtágs Handschrift mehr über den Aufführungsstil und die Intentionen des Komponisten erfahren als von den gedruckten Noten. Musikwissenschaftler wiederum können die Entstehung der Stücke erforschen, denn einige von ihnen kommen hier in mehr als einer Fassung vor, andere aber tauchen in einer von der gedruckten Ausgabe abweichenden Fassung auf.

Zur Faksimile-Ausgabe des Manuskripts gehört ein Begleitheft mit CD. Ersteres enthält ein persönliches Vorwort von Zoltán Kocsis und ein Aufsatz von András Wilhelm mit wichtigen Informationen zur Sammlung und zu den Stücken. Auf der CD sind elf Werke in einer Aufnahme eingespielt 1982 von Kocsis zu hören, die bislang nicht in den kommerziellen Umlauf gelangt war.



- Languages / Sprachen: E, H
- Number of pages / Seitenzahl: 96 + 20
- Size / Format: 24,5 × 34 cm
- Price / Preis: € 70,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 15000**



## György Kurtág

### ...couple égyptien en route vers l'inconnu... (2013)

for upright piano (con supersordino) or pianoforte

für Pianino (con supersordino) oder Klavier

The two piano pieces titled *...an Egyptian couple on the way to the unknown...* were inspired by a statue which can be seen in the Egyptian Collection of the Louvre in Paris. The full-length portrait of the couple holding hands was carved in wood by the unknown master more than 4000 years ago. We don't know who they are, where they come from, and we also don't know where they are going. All we see is that they belong together. And in Kurtág's music we can now also hear their quiet footsteps...

Kurtág wrote the pieces in April–May 2013. The first one is dedicated to pianist Menahem Pressler, celebrating his 90th birthday that year, the second one (*Double*) to the French pianist-teacher Valérie Haluk. The two pieces can be performed either together or separately.



Die zwei Klavierstücke mit dem Titel *...ägyptisches Paar auf dem Weg ins Unbekannte...* wurden von einer Statue inspiriert, die in der ägyptischen Sammlung des Louvre in Paris zu sehen ist. Das lebensgroße Portrait des Hände haltenden Paares wurde von einem unbekanntem Meister vor mehr als 4000 Jahren aus Holz geschnitzt. Wir wissen weder, wer sie sind, noch woher sie kommen oder wohin sie gehen. Wir sehen nur, dass sie zusammengehören. Und in Kurtágs Musik können wir nun auch ihre leisen Schritte hören...

Kurtág komponierte seine Stücke im April–Mai 2013. Das erste ist dem Pianisten Menahem Pressler, der jenes Jahr seinen 90. Geburtstag feierte, gewidmet, das zweite (*Double*) der französischen Pianistin und Lehrerin Valérie Haluk. Die beiden Stücke können entweder gemeinsam oder getrennt aufgeführt werden.

## György Kurtág

### Petite musique solennelle en hommage à Pierre Boulez 90 (2015)

for orchestra / für Orchester

Kurtág's newest orchestral work was commissioned by the Lucerne Festival on the occasion of Pierre Boulez's 90th birthday. It was first performed on 23 August 2015 by the Lucerne Festival Academy Orchestra under the direction of Matthias Pintscher.



Kurtágs neuestes Orchesterwerk wurde vom Lucerne Festival anlässlich des 90. Geburtstags von Pierre Boulez in Auftrag gegeben. Es wurde am 23. August 2015 vom Lucerne Festival Academy Orchestra unter der Leitung von Matthias Pintscher uraufgeführt.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: difficult / schwer
- Languages / Sprachen: E, H
- Number of pages / Seitenzahl: 8
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14989**

- Duration / Aufführungsdauer: ca 7'30"
- Languages / Sprachen: E, H
- Study score / Studienpartitur
- Number of pages / Seitenzahl: 16
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 11,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14966**

Orchestral material on hire (order no. K-127)  
Aufführungsmaterial leihweise (Bestellnr. K-127)

## NEW LISZT EDITION / NEUE LISZT-AUSGABE

### Supplement, Volume 7 / Band 7

Franz Liszt

# Ungarische National-Melodien

## and Other Works / und andere Werke

Edited by / Herausgegeben von  
Adrienne Kaczmarczyk, Ágnes Sas

This volume contains Liszt's earliest pieces written in a Hungarian style. The complete set of *Magyar dallok / Ungarische National-Melodien* [Hungarian songs] consisting of 11 items has been published for the first time in a scholarly edition. The composer began to write them resulting from his first return visit to Pest in 1839. The music of these pieces was partly re-used by Liszt at the beginning of the 1850s in his deservedly popular 15 *Hungarian Rhapsodies*. The *Carnival at Pest* was inspired by his second tour of Hungary in 1846; it was later reworked as the 9th *Hungarian Rhapsody*. The present volume also contains the so far unknown very first version of the 1st *Hungarian Rhapsody*, and in addition two large fragments from the 1840s plus a number of album leaves.

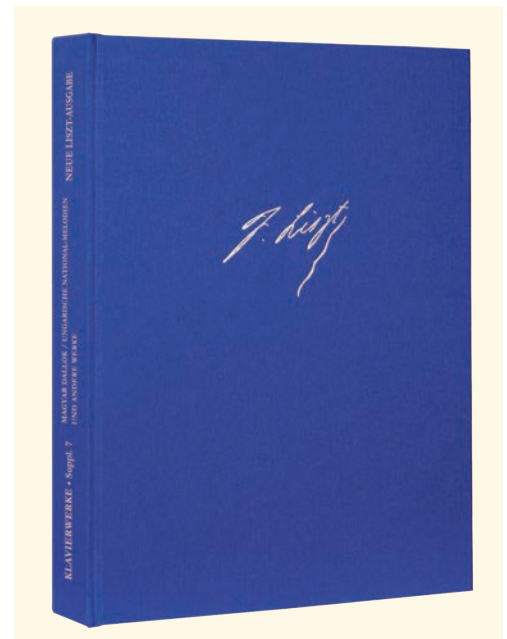
A detailed preface in English, German and Hungarian, including new research results, as well as numerous manuscript facsimiles and critical notes make this volume of the New Liszt Edition an important publication of immense scholarly value. Along with the cloth-bound Complete Edition, a paperback version for practical use has also been published. This edition's contents are identical to those of the hardcover edition with the exception that the critical notes are not included.



Dieser Band enthält Liszts früheste im ungarischen Stil komponierte Werke. Die gesamte Reihe der *Magyar dallok / Ungarische National-Melodien* besteht aus 11 Stücken und wurde hier zum ersten Mal in einer wissenschaftlichen Ausgabe veröffentlicht. Der Komponist begann sie in Folge seiner ersten Wiederkehr zu Pest 1839 zu schreiben. Die Musik dieser Stücke wurde teilweise von Liszt Anfang der 1850er Jahre in seinen verdienstermaßen populären 15 *Ungarischen Rhapsodien* wiederverwendet. Der *Pester Karneval* wurde inspiriert von Liszts zweiter Ungarn-Tournee 1846; er wurde später neubearbeitet als 9. *Ungarische Rhapsodie*. Der vorliegende Band enthält ebenfalls die bisher unbekannte erste Fassung der 1. *Ungarischen Rhapsodie*, ferner zwei große Fragmente aus den 1840er Jahren sowie etliche Albumblätter.

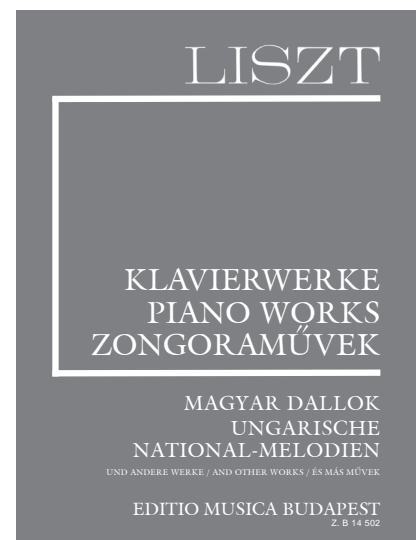
Ein detailliertes, neue Forschungsergebnisse enthaltendes Vorwort in deutscher, englischer und ungarischer Sprache, zahlreiche Manuskript-Faksimiles sowie der Kritische Bericht machen den neusten Band der Neuen Liszt-Gesamtausgabe zu einer besonders wertvollen und wissenschaftlich abgesicherten Publikation. Gleichzeitig mit dem Hardcover-Band der Gesamtausgabe erscheint auch eine – praktischen Zielen gerecht werdende – Paperback-Version, deren Inhalt – vom Kritischen Bericht abgesehen – mit dem Band der Gesamtausgabe übereinstimmt.

Languages / Sprachen: E = English/englisch, G = German/deutsch, H = Hungarian/ungarisch



### Critical edition

- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Einband: cloth-bound / Leinen
- Number of pages / Seitenzahl: 212
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 98,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14502A**



### Practical edition

- Languages / Sprachen: E, G, H
- Cover / Band: paperback / kartoniert
- Number of pages / Seitenzahl: 200
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 39,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14502**



## SEPARATE EDITIONS FROM THE NEW LISZT COMPLETE CRITICAL EDITION EINZELAUSGABEN AUS DER NEUEN KRITISCHEN LISZT-GESAMTAUSGABE

In 2014 we started renewing the separate editions of solo piano works published in the New Liszt Complete Critical Edition. The seven volumes that renewed thus provide not only authentic texts of the works based on scholarly research, but also earlier versions, manuscript facsimiles, and critical notes. Each volume contains prefaces in English and German which provide relevant information on the genesis and performance practice of the given work.



2014 begannen wir, die Einzelausgaben der im Rahmen der Neuen Kritischen Liszt-Gesamtausgabe erschienenen Klavierwerke zu erneuern. Die bis jetzt fertig gestellten sieben Ausgaben beinhalten nicht nur den Urtext der Werke, sondern auch frühere Werkfassungen, Manuskript-Faksimiles und kritische Berichte. Sämtliche Bände werden durch ein Vorwort in deutscher und englischer Sprache eingeleitet, welches alle wichtigen Fragen zu Entstehungsgeschichte und Aufführungspraxis beantwortet.

### Consolations

(First version and revised version /  
Erstfassung und revidierte Fassung),

### Madrigal

Edited by / Herausgegeben von  
**Imre Sulyok, Imre Mező,**  
**Adrienne Kaczmarczyk, Ágnes Sass**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittel-schwer
- Languages / Sprachen: E, G
- Number of pages / Seitenzahl: 64
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 11,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 12697**

### Sonata / Sonate

Edited by / Herausgegeben von  
**Antal Boronkay**

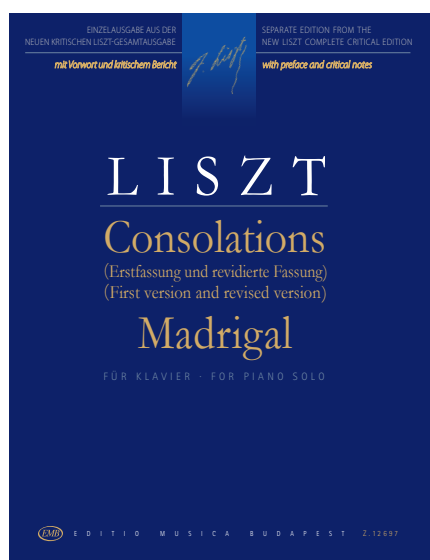
Preface by / Vorwort von  
**Adrienne Kaczmarczyk**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, G
- Number of pages / Seitenzahl: 48
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 11,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 12900**

### La campanella

Edited by / Herausgegeben von  
**Zoltán Gárdonyi,**  
**Adrienne Kaczmarczyk**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: very difficult / sehr schwer
- Languages / Sprachen: E, G
- Number of pages / Seitenzahl: 40
- Size / Format: 23 × 30 cm
- Price / Preis: € 11,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 12913**



Zoltán Kodály

# Hungarian Rondo

## Ungarisches Rondo

for violoncello and piano / für Violoncello und Klavier

First edition / Erstausgabe

Edited by / Herausgegeben von Miklós Perényi

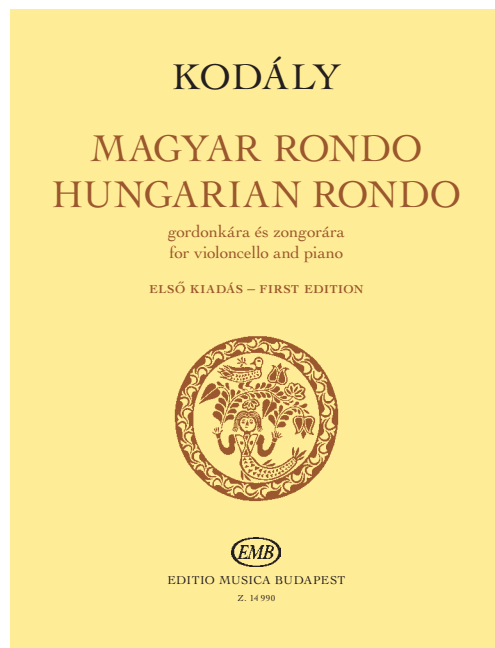
*Hungarian Rondo* was composed by Zoltán Kodály in December 1917, drawing on material from the incidental music he had written for Zsigmond Móricz's play *Pacsirtaszó* (Skylarking). The rondo form is shaped out of four new-style Hungarian folk songs and an instrumental dance melody. Kodály prepared the piece in two somewhat different versions, one for two clarinets, two bassoons and string orchestra, and the other for cello and piano. The orchestral version received its first performance in Vienna on 12 January 1918 at a "historical concert" organized by the War Ministry of the Austro-Hungarian Monarchy. The cello version was premièred by Miklós Zsámboky and Ottó Herz at the Budapest Academy of Music on 4 November 1927.

Neither version appeared in print in the composer's lifetime. The version for string orchestra was edited in 1976 by Ferenc Farkas and István Máriássy (and is distributed as a hire material under the order number K-1). The cello version appears here in print for the first time. The publication is based on the composer's surviving manuscript and a contemporary manuscript copy of this. The fingerings are by the editor.



Das *Ungarische Rondo* komponierte Zoltán Kodály im Dezember 1917 aus dem Material der Begleitmusik, die er für Zsigmond Móricz' Theaterstück *Pacsirtaszó* (Lerchengesang) geschrieben hatte. In diesem Werk sind vier ungarische Volkslieder neuen Stils und eine instrumentale Tanzmelodie in Rondoform festgehalten. Kodály fertigte das Stück in zwei einigermaßen voneinander abweichenden Fassungen an: für ein kleines Orchester aus zwei Klarinetten, zwei Fagotten und Streichern bestehend sowie für Violoncello und Klavier. Die Fassung für kleines Orchester wurde am 12. Januar 1918 im Rahmen des vom Kriegsministerium der Österreichisch-Ungarischen Monarchie veranstalteten „Historischen Konzerts“ in Wien uraufgeführt. Die Cello-Fassung führten Miklós Zsámboky und Ottó Herz am 4. November 1927 an der Budapester Musikakademie urauf.

Keine der beiden Fassungen erschien zu Lebzeiten des Komponisten im Druck. Die Fassung für Orchester gaben 1976 Ferenc Farkas und István Máriássy heraus (als Leihmaterial im Vertrieb unseres Verlages unter der Nummer K-1), die Cello-Fassung erscheint in dieser Publikation zum ersten Mal. Unserer Edition liegen die erhaltene Manuskript des Komponisten und eine zeitgenössische, ebenfalls handgeschriebene Abschrift zugrunde. Die Fingersätze stammen vom Herausgeber.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Duration / Aufführungsdauer: ca 10'30"
- Languages / Sprachen: E, G, H
- Number of pages / Seitenzahl: 16 + 8
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 11,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14990**

# Let's Take the Stage!

## Rauf aufs Podium!

Easy repertoire pieces for young flutists  
Leichte Vortragsstücke für junge Flötisten

Arranged and edited by / Bearbeitet und herausgegeben von **András Soós**

It's an unforgettable experience to go on stage for the first time and win applause with your playing. This album encourages children to make a first appearance and gives effective help in doing so. It brings together pieces that can earn real success: easy arrangements of favorite works by Esterházy, Purcell, Händel, Haydn, Mozart, Beethoven, Weber, Schubert, Mendelssohn, Schumann, Tchaikovsky and Grieg. The CD enclosed with the publication includes recordings of the piano accompaniment for each piece and a full performance by noted Hungarian musicians. So the disc makes practice at home easier and gives assistance with performance style as well. The publication offers numerous pieces of advice to young flutists, including: how to get ready for a concert, how to control stage fright, and how to be confident on stage. In addition, several charming illustrations by Edit Szalma are included.



Es ist ein unvergessliches Erlebnis, wenn wir zum ersten Mal das Podium betreten und mit unserem Spiel Erfolg ernten. Dieses Album möchte die Kinder zu ihren ersten Auftritten ermuntern und ihnen dazu eine effektive Hilfestellung bieten. Es enthält deshalb lauter Stücke, mit denen man wirklich erfolgreich sein kann: leichte Transkriptionen der beliebtesten Werke von Esterházy, Purcell, Händel, Haydn, Mozart, Beethoven, Weber, Schubert, Mendelssohn, Schumann, Čajkoskij und Grieg. Auf der CD-Beilage des Albums sind – von namhaften ungarischen Interpreten vorgetragen – die Klavierbegleitung sämtlicher Stücke und deren vollständige Fassung zu hören. Die CD erleichtert somit nicht nur das Üben zuhause, sondern hilft auch dabei, sich den stilgerechten Vortrag der Werke anzueignen. Darüber hinaus erteilt der Band den jungen Flötenkünstlern eine Vielzahl guter Ratschläge, wie sie sich auf ihre Konzerte vorbereiten, ihr Lampenfieber bewältigen und sich auf der Bühne selbstsicher verhalten können. Die liebenswerten Illustrationen von Edit Szalma verleihen der Publikation einen besonderen Reiz.



- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Number of pages / Seitenzahl: 24 + 16
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 19,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14991**



The CD enclosed contains recordings of all the pieces as well as their piano accompaniments.

Die beiliegende CD beinhaltet die Tonaufnahmen sowohl der einzelnen Stücke als auch deren Klavierbegleitung.



**AD LIBITUM FAMILY EDITION / FAMILIENEDITION**

Chamber music series with optional combinations of instruments  
Kammermusikserie mit variabler Besetzung

# Music for Celebration

## Musik zum Feiern

Selected, arranged and edited by / Ausgewählt, bearbeitet und herausgegeben von **András Soós**  
Guitar part by / Gitarrenstimme von **Miklós Mosóczi**

The volumes of the *Ad libitum* series contain duos, trios and quartets of easy, medium and advanced levels of difficulty, which are playable with various combinations of instruments. *Ad libitum Family Edition* volumes are recommended mainly for families or groups of friends where at least two people play an instrument. Each of the pieces included can be performed using flexible instrumentation, whether there are two, three, four or even five persons who would like to play together. This volume contains fine and easy pieces for family celebrations, such as holidays, anniversary and birthday parties. At least one melodic and one accompanying instruments are required to perform the pieces:

**Part I:** violin / descant recorder / flute / oboe / clarinet /  
soprano saxophone / trumpet  
**Accompaniment:** piano (to be played from the score)

Any of the following optional parts can be added:

**Part II:** violin / treble recorder / clarinet / trumpet  
**Guitar**  
**Percussion**  
**Bass:** cello / bassoon / euphonium

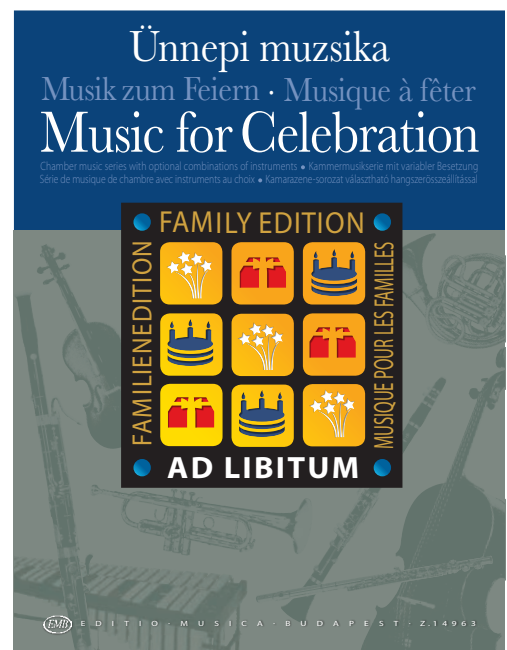


Die Bände der Serie *Ad libitum* enthalten leichte, mittelschwere sowie für Fortgeschrittene geeignete Duos, Trios und Quartette variabler Besetzung. Die Bände von *Ad libitum Familienedition* empfehlen wir vor allem Familien und Freundeskreisen, in denen mehrere auf einem beliebigen Instrument spielen. Sämtliche Stücke lassen sich in vielfältiger Besetzung spielen, ganz gleich, ob man zu zweit, zu dritt, zu viert oder zu fünft musizieren möchte. Dieser Band wurde aus schönen aber leicht zu spielenden Stücken zusammengestellt, mit denen wir unsere Familienfeiern noch schöner gestalten können. Zum Spielen der Stücke sind mindestens ein Melodie-Instrument und ein Begleitinstrument erforderlich:

**Stimme I:** Violine / Sopranblockflöte / Flöte / Oboe / Klarinette /  
Sopransaxophon / Trompete  
**Begleitung:** Klavier (von der Partitur zu spielen)

Zusätzlich können sich nach Belieben einzelne oder alle der folgenden Stimmen anschließen:

**Stimme II:** Violine / Altblockflöte / Klarinette / Trompete  
**Gitarre**  
**Schlagzeug**  
**Bass:** Violoncello / Fagott / Euphonium



- Grade / Schwierigkeitsgrad: easy / leicht
- Languages / Sprachen: E, G, F, H
- Score and parts / Partitur und Stimmen
- Number of pages / Seitenzahl: 24 + 64
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 19,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14963**

Ferenc Farkas

# Early Hungarian Dances

from the 17th century

## Alte ungarische Tänze

aus dem 17. Jahrhundert

for concert band arranged by /  
für Jugendblasorchester bearbeitet von

László Zemléni

The composer wrote of his work as follows:

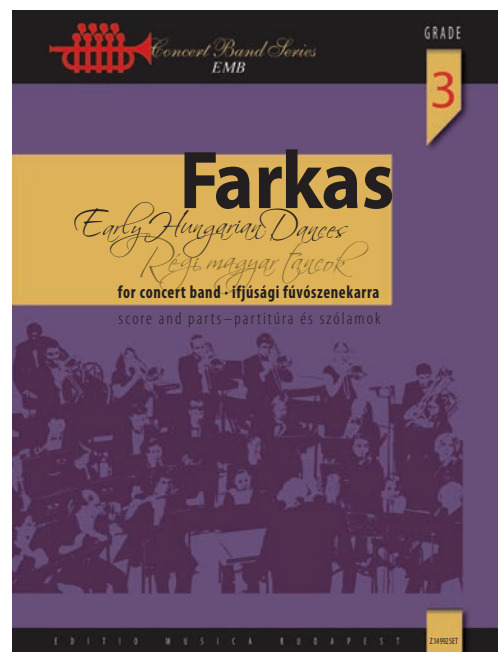
“In the music of Hungary, folk songs are manifestly of great importance, on the other hand our ancient airs and dances play a modest role. For this work I have been influenced by dances of the 17th century, written by unknown amateurs in a relatively simple style. Most of these dances were recorded between the 14th and 18th centuries under the usual form of tablature notation. My interest in this music was first captured in the 1940s. I was so fascinated that I decided to give these melodies new life. I fitted the little eight-bar dances together into ternary and rondo forms, and leaning on early Baroque harmony and counterpoint, I attempted a reminiscence of that atmosphere of the provincial Hungarian Baroque.”



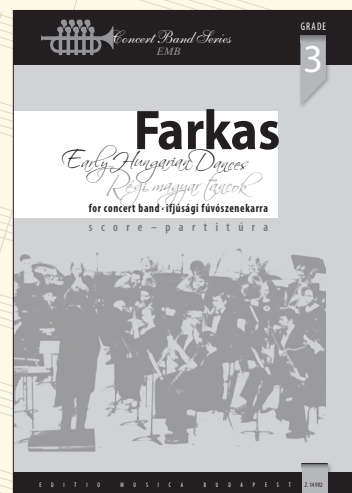
So schrieb der Komponist über sein Werk:

„In der ungarischen Musik sind natürlich die Volkslieder sehr wichtig, doch die alten Melodien und Tänze spielen in unserer Musik eine geringere Rolle. Für dieses Werk habe ich mich von Tänzen des 17. Jahrhunderts anregen lassen, die von unbekanntem Dilettanten, also ziemlich einfach, geschrieben worden waren. Die meisten waren in der zwischen dem 14. und 18. Jahrhundert geläufigen Tabulatur notiert. In den vierziger Jahren begann ich mich erstmals für diese Musik zu interessieren. Ich war davon so fasziniert, dass ich mich entschloss, sie wieder zum Leben zu erwecken. Ich fügte die kleinen achttaktigen Tänze zu dreiteiligen und Rondoformen zusammen. Ausgehend von der frühbarocken Harmonik und Kontrapunktik habe ich mich in einer Art ungarischen provinziellen Barocks versucht.“

Languages / Sprachen: E = English/englisch, G = German/deutsch, F = French/französisch, H = Hungarian/ungarisch



- Grade / Schwierigkeitsgrad: 3
- Duration / Aufführungsdauer: ca 9'00"
- Languages / Sprachen: E, H
- Score and parts / Partitur und Stimmen
- Number of pages / Seitenzahl: 32 + 242
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 198,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14992SET**
- Score / Partitur
- Number of pages / Seitenzahl: 32
- Size / Format: 20.2 × 28.5 cm
- Price / Preis: € 12,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14992**



**Kamilló Lendvay****Study / Studie (1995)**

for viola solo / für Viola solo

The piece, commissioned by Eszter Lázár and the Hungarian Radio, was composed on the occasion of the 50th anniversary of Béla Bartók's death. It was premiered by János Fejérvári on 1 October 1995 in the Hungarian Radio. The fantasy-like one-movement composition resembles the structure of classical sonatina. *Study* is an important piece of contemporary viola music and deserves to be a significant part of not only international concert repertoire but also of academic-level music education.



Das von Eszter Lázár und dem Ungarischen Radio in Auftrag gegebene Stück wurde anlässlich des 50. Todestages von Béla Bartók komponiert. Uraufgeführt wurde es von János Fejérvári am 1. Oktober 1995 im Ungarischen Radio. Die fantasievolle, einsätzig Komposition gleicht in ihrer Struktur der klassischen Sonatine. *Studie* ist ein wichtiges Werk der zeitgenössischen Bratschenmusik und ist zurecht Bestandteil sowohl des internationalen Konzertrepertoires, als auch der universitären Musikpädagogik.

**Lajos Huszár****Three Christmas Motets****Drei Weihnachtspotetten (2007/2015)**

for four-part female choir / für vierstimmigen Frauenchor

1. Videntes stellam; 2. Dormi Jesu; 3. Hodie Christus natus est

The composer wrote of his work as follows: "The text of the three motets takes three motifs from the story of the birth of Jesus: (1) the joy of the Magi at seeing the Star, (2) Mary's cradle song as she rocks the Baby, and (3) the choir of Angels praising the joyful news in song. The movements may also be performed singly, but it is best for them to be heard together as a cycle. Their style and tonal system are marked by 'modulating modality'."



So schrieb der Komponist über sein Werk: „Der Text der drei Motetten greift drei Bilder aus der Geschichte von Jesu Geburt heraus: (1) die Szene der den Stern erblickenden und frohlockenden Weisen aus dem Morgenland, (2) die das Kind in der Wiege schaukelnde Maria und (3) der die Frohe Botschaft mit Lobgesang feiernde Chor der Engel. Die Sätze können auch einzeln aufgeführt werden, doch am besten ist es, wenn sie zusammen als Zyklus erklingen. Ihre Stile und Tonsysteme sind hauptsächlich von ‚modulierender Modalität‘ geprägt.“

Languages / Sprachen: E = English/englisch, H = Hungarian/ungarisch, L = Latin/lateinisch

EMB CONTEMPORARY MUSIC

LENDVAY

TANULMÁNY

mélyhegedűre

STUDY

for viola solo

EDITIO MUSICA BUDAPEST  
Z. 14 953

- Grade / Schwierigkeitsgrad: difficult / schwer
- Duration / Aufführungsdauer: 4'30"
- Languages / Sprachen: E, H
- Number of pages / Seitenzahl: 6
- Size / Format: 23 × 30.2 cm
- Price / Preis: € 14,45
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14953**

- Grade / Schwierigkeitsgrad: medium / mittelschwer
- Language / Sprache: L
- Number of pages / Seitenzahl: 16
- Size / Format: 17 × 24 cm
- Price / Preis: € 3,25
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 14964**

**Dr. Katalin Kiss**

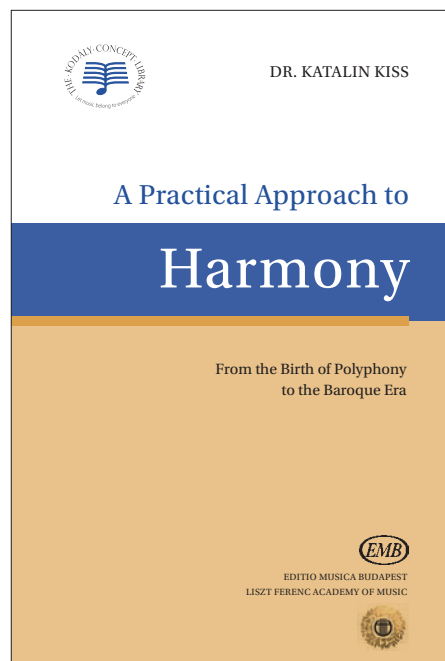
## A Practical Approach to Harmony

From the Birth of Polyphony to the Baroque Era

The main objective of this book is to teach music theory through practical activity. Its aims at developing comprehensive musicianship by means of thorough understanding of the materials provided, providing guidance in stylistic analysis and authentic performance, and giving an opportunity for students to integrate what they learn into practice, improvisation, and composition. The material of this book can be used by students in any area of specialization (by singers, instrumentalists, educators, theorists, etc.).

This book takes the student on an exciting musical journey following the path of music history from the birth of harmony through the late Baroque. The musical examples and excerpts included within are taken from the masterworks of the classical repertoire. These examples support practical work with exercises, dictation, worksheets for composition, analysis, bass figuration and realization. In addition, all solutions are provided.

Dr. Katalin Kiss is Associate Professor of musicianship and conducting at the Kodály Institute of the Liszt Academy of Music, Kecskemét, Hungary.



- Language / Sprache: E
- Number of pages / Seitenzahl: 216
- Size / Format: 21 × 29.7 cm
- Price / Preis: € 39,95
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 60433**

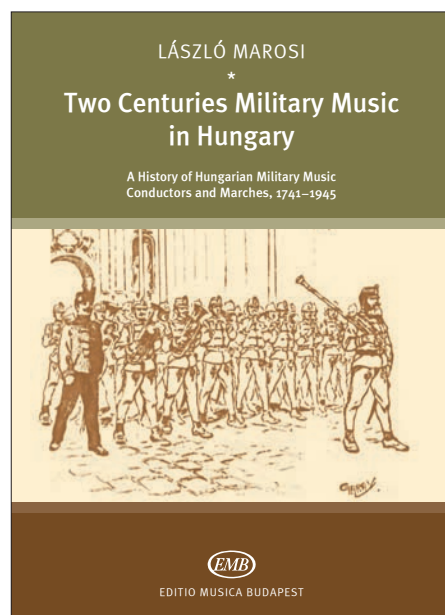
**László Marosi**

## Two Centuries Military Music in Hungary

A History of Hungarian Military Music  
Conductors and Marches, 1741–1945

The purpose of this book is to describe the function of military music in the musical life of Hungary in a historical context. With this historical account, it can contribute to the general wind music history revealing the details of band music in that culture. The study analyzes the music of the Hungarian Permanent Army from the early eighteenth century until the middle of the twentieth century. The musical development from the instruments of tunesters is described from the oboists, *harmonie*, and the seminal appearance of wind band as we know it today. Through the biographical sketches of conductors, descriptions of instruments used in various instrumentations, the role of the uniform unique to each band, and programs of the performed music, the study also describes the function of band music in the cultural life of Hungarian cities during this particular period. This descriptive study is an account of 200 years of Hungarian military music.

László Marosi is Associate Professor of conducting at the University of Central Florida, Orlando.



- Language / Sprache: E
- Number of pages / Seitenzahl: 236
- Size / Format: 17 × 24 cm
- Price / Preis: € 29,00
- Order No. / Bestellnr.: **Z. 60432**

**Universal Music Publishing  
Editio Musica Budapest Ltd.**

H-1132 Budapest, Victor Hugo u. 11–15.

Tel.: + 36 1 236 1104

Fax: + 36 1 236 1101

E-mail: info@emb.hu

Online catalogue:

**[www.emb.hu](http://www.emb.hu)**



On sale:  
Erhältlich bei:

Z. 80173